

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY

## COLABORADORES

Abel Berry, Enrique Padrón, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Rodolfo González, Guillermo Estévez, Luis E. Queralta, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daneil I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda, Ramón Vera

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

## JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturrualde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Ricardo Aguirre, Jay Davis, Ramón Vera

DISTRIBUCIÓN/CIRCULACIÓN  
Lázaro Serra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654  
Middlesex County ---- (908) 352-6619  
Essex County ----- (201) 352-7448  
Hudson County ----- (201) 866-7754  
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA

National Association  
of Hispanic Publication



## Encienda una Vela

Por: **Stephanie Raha**  
Editor in Chief



## Apreciando a nuestros Ancianos (III) Viejos pero muy Activos

Mami Gillard, la autora de la obra *Storyteller, Storyteacher: The Power of Storytelling for Teaching and Living*, acostumbra a presentarse en iglesias, escuelas y festivales a lo largo de Albany, en New York. Ella dice que la sociedad, al menos en el corto plazo, probablemente no cambie la actitud en lo relativo al tema del envejecimiento porque son los jóvenes quienes impulsan la cultura. Pero Mami Gillard también explica que ha sido testigo de lo mucho que la sociedad puede llegar a perder cuando los ancianos, especialmente aquellos que están debilitados física o mentalmente, son echados a un lado. "Una amiga cercana que dirigía grupos de mujeres profesionales o de negocios y que además estuvo toda la vida vinculada al movimiento Girl Scout está sufriendo de demencia precoz. Veo que las personas, incluso aquellas que ella en algún momento ayudó, ahora ni siquiera la visitan. Sólo ocasionalmente alguien le trae un regalo porque es un día festivo. "Esta situación ha hecho percatarme de que sus dones y talentos están siendo infrautilizados, la sociedad no los está utilizando", dice Gillard. "Mi amiga sabe que las mujeres de su asilo tienen importantes cuentos que contar. Ella todavía puede mantener conversaciones maravillosas, simplemente no recuerda lo que acaba de decir de manera que repite las palabras".

A sus 103 años Gus Andreone aún vive de forma muy activa. Él fue noticia recientemente porque jugando un partido de golf logró un "hole in one", una hazaña que ha podido realizarla ocho veces desde que empezó a jugar al golf en el año 1939. Dijo a los reporteros que él planea continuar jugando al golf durante tanto tiempo como sea posible. "Mientras que pueda manejar un palo de golf, incluso aunque tenga que jugar tres o cuatro agujeros, voy a jugar al golf", dijo Andreone, que es el más antiguo miembro de la *Professional Golfers Association of America*. Él atribuye su éxito a la suerte pero sobre todo al hecho de haberse mantenido activo tanto física como mentalmente a medida que iba envejeciendo. Su esposa, Betty, estaba a su lado. Ella ha logrado tres "hole in one" a lo largo de su carrera deportiva.

Podrá sonar a frase hecha, a cliché, pero es cierto: La edad es más que un número. No importa qué número ahora nos defina en este momento particular en el tiempo, todos estamos marchando hacia la misma dirección. Si caminamos juntos y aprendemos unos de otros, vamos a encontrar que el viaje se convierte en mucho más agradable y no produce mucho menos temor.

"La tarde sabe lo que la mañana nunca sospechó."

-Robert Frost

## Scalia y la Constitución

Por el Dr. Caleb Verbois

Tuve el gran privilegio de escuchar al juez del Tribunal Supremo Antonin Scalia en tres ocasiones separadas e incluso pude reunirme con él personalmente en una ocasión después que anunciara una de sus decisiones. Podemos aprender mucho acerca de alguien mediante la lectura de sus trabajos, pero algunos asuntos tienen que ser vistos para ser plenamente comprendidos. Scalia era conocido en su faceta de juez muy apegado a la justicia y también como un firme originalista. Pero debería ser apreciado por mucho más que eso: igualmente como un hombre con un maravilloso sentido del humor, como un hombre que amaba a su familia, y que amaba a Dios. Sin embargo la mayoría de nosotros sólo sabemos la parte de Scalia relacionada con su trabajo en el Tribunal Supremo, y por sus interesantes y a veces urticantes opiniones.

Scalia fue un originalista pero tuvo mucho cuidado en definir lo que quería decir con eso. Entender la Constitución norteamericana como un originalista no significa interpretarla en sentido estricto, estrechamente, o como un republicano. Ser originalista significaba para Scalia reconocer que la Constitución había sido escrita por hombres del siglo XVIII, en un determinado momento, y un contexto y significado particular. A modo de ejemplo, Scalia señaló que si bien en la década de 1790 el castigo para un asesino convicto era la pena de muerte, hoy modernamente considerada una sentencia cruel, esto no significaba que la prohibición constitucional a los castigos crueles e inusuales presentes en la Octava Enmienda deberían leerse como la prohibición de la pena de muerte. En el criterio de Scalia se trataba de una pregunta fácil de responder para un originalista.

Hay preguntas mucho más difíciles y Scalia habría sido uno de los primeros en reconocer que el originalismo tiene sus debilidades. Una vez escribió un ensayo titulado Originalismo: el mal Menor. Pero él siempre mantuvo que era, literalmente, la única manera posible de interpretar la Constitución por dos razones importantes. En primer lugar, el originalismo requiere un cuidadoso razonamiento histórico y jurídico para poder determinar que significaban los términos y el lenguaje usado en la Constitución al momento de ser escrita. Como a Scalia le gustaba decir, en lo único en que los abogados son particularmente buenos es realizando este tipo de investigación.

Y la segunda razón, de acuerdo con Scalia, era que el originalismo permitía una lectura de los documentos como algo vivo y no como textos donde los abogados tenían que desempeñar el papel de filósofos morales o elaboradores de políticas. Por eso Scalia siempre se preguntaba con brillo en sus ojos, que derecho tenían los nueve miembros de la corte suprema de convertirse en filósofos morales.

Desde el punto de vista de Scalia, la única justificación para la facultad de revisión judicial de la Corte Suprema, capaz de permitirle derogar leyes violatorias de la Constitución, es que la Constitución tiene un significado específico que podemos conocer. Si no, hay un problema real. ¿Con qué autoridad el Tribunal Supremo puede anular una ley aprobada democráticamente si no es por una apelación de claro significado específico desde el punto de vista de la Constitución?

Es por ello que Scalia dijo que cualquier método de interpretación que no fuera el originalismo al final terminaría destruyendo la Constitución. Si los jueces no están obligados a una comprensión específica de la Constitución no se podrían valorar por calificaciones de tipo legal. Habría que apreciarlos sólo en base a sus interpretaciones políticas. Scalia fue confirmado unánimemente la Corte Suprema en 1986 a pesar de ser conocido como un conservador. A él le gustaba decir que algo así no podría suceder ahora, debido a que el Senado hoy día no tienen en cuenta a jueces originalistas. Actualmente, según Scalia, al senado le interesa jueces que se comportan más bien como senadores.

Dada la naturaleza politizada del Tribunal Supremo, no es de extrañar que Washington ya se haya enfrascado en una disputa por el reemplazo de Scalia a pocas horas después de su muerte. Los demócratas ya están declarando que los republicanos tienen el deber de confirmar el reemplazo que decida Obama. El senador Chuck Schumer ha sido particularmente insistente en esto. Pero esto no tiene sentido. Los demócratas han dejado claro durante los últimos 30 años, desde que Scalia se confirmó, que una audiencia de confirmación ya no es un trámite seguro o suficiente, y que los candidatos deben ser evaluados teniendo en cuenta sus antecedentes y sus métodos de interpretación. Por otra parte, ningún Juez de la Corte Suprema ha sido nominado y confirmado en un año de elecciones desde 1940. El senador Schumer, en su prisa por insistir a los republicanos que den luz verde al nominado de Obama, al parecer ha olvidado su frase "debemos invertir la presunción de confirmación", pronunciada en el año 2007, cuando George W. Bush era presidente.

Scalia tenía razón al advertir sobre el peligro de politizar aún más el nombramiento de los jueces de la Corte Suprema si el propio tribunal llegaba a ser

## Un Crimen que Permanece Impune Hermanos al Rescate: a 20 años de una tragedia

El 24 de febrero de 1996, cuatro jóvenes nacidos de padres cubanos, dos de ellos en Estados Unidos, fueron asesinados mientras volaban en una misión de rescate, para salvar las vidas de quienes escapaban de Cuba. El hecho ocurrió sobre aguas internacionales al norte de la isla. Sus dos aviones fueron derribados por MiGs de los hermanos Castro, cumpliendo sus órdenes, hecho reconocido por ellos.

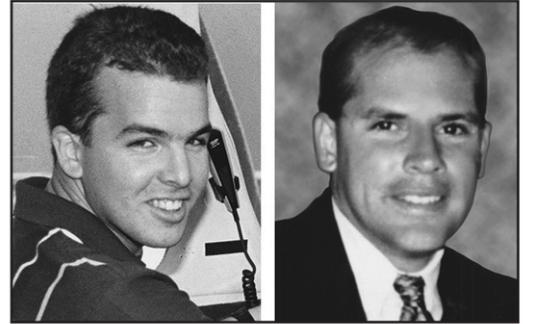
Cuatro jóvenes llenos de amor al prójimo y a la patria de sus padres: Armando Alejandro, Jr., Carlos Costa, Mario de la Peña, Pablo Morales.

Cuatro vidas llenas de promesa y valor fueron sacrificadas por el capricho de gobernantes crueles. Quiero que la historia reconozca también lo que hoy Estados Unidos prefiere ocultar e ignorar.

El 13 de mayo de 1991, HAR (hermanos al rescate) se dio a conocer en una conferencia de prensa y anunció el comienzo de sus operaciones aéreas para salvar las vidas de los baltos cubanos que a diario escogían encarar la muerte en busca de libertad.

HAR fue un poderoso mensaje de solidaridad humana de nuestra comunidad exiliada, que lo hizo posible con sus generosas contribuciones, respondiendo ante el sufrimiento de nuestros hermanos en la Isla. Fue también una demostración del valor de sus pilotos, que a pesar de los muchos peligros, volaron sus misiones bajo las continuas amenazas del gobierno cubano, de sus intrigas y sabotajes. El gobierno cubano fue el primero en reconocer la trascendencia política de nuestra misión humanitaria: se daría a conocer la bochornosa realidad cubana.

Nos acompañaron en nuestros vuelos periodistas de todas partes del mundo, que dieron a conocer internacionalmente el síntoma y la medida más evidente de la desesperación de nuestro pueblo. Volaron con nosotros también los que resultaron ser agentes del gobierno cubano, así como informantes ocultos del gobierno norteamericano. Todos fueron bienvenidos de buena fe a nuestra misión de amor. Nunca le negamos a nadie la oportunidad de ayudarnos; era la empresa de todos, nuestros pilotos provenían de 19 nacionalidades. Se realizaron miles de misiones de res-



Mario de la Peña

Carlos Costa



Armando Alejandro, Jr.

Pablo Morales

cate y se salvaron más de 8,200 vidas.

Hoy vemos como la historia se olvida, como se trata de diluir la verdad, como la justicia nunca ha llegado para los culpables de este crimen. Como se enviaron a Cuba, como un regalo, a los que habían sido condenados en juicios, y múltiples apelaciones por su participación en el asesinato de nuestros pilotos. Se distrae la mente de los que piensan en ir de turistas, en comprar propiedades que fueron robadas a sus legítimos dueños, en hacer negocios con un gobierno que no ha cumplido sus obligaciones financieras con los que les han extendido crédito en el pasado: España, Venezuela, Rusia, China, etc. Estados Unidos pasará a ser uno más en la larga fila de los acreedores, sin esperanza de cobro. ¿A cambio de qué?

El recuerdo del asesinato de los pilotos de HAR no debe perderse. La búsqueda de justicia y verdad en este caso tampoco. Fuimos y seguimos siendo parte de los patriotas dispuestos a dar el primer paso y nuestra lucha siempre tuvo un profundo sentido ideológico: creemos en la democracia representativa como forma de gobierno, en la libre empresa, en un sistema de derecho legislado por los ciudadanos cubanos. En este aniversario, les pedimos a todos que además de una oración por los caídos de HAR y por los muchos otros que lucharon por la dignidad y libertad de Cuba, que analicemos el cambio profundo que forjar nuestro futuro y el de nuestra patria.

Como decían nuestras octavillas de ayer: "El cambio soy yo".

JOSÉ J. BASULTO, PRESIDENTE

## Reconocimiento internacional a líderes de la oposición en Venezuela

El anuncio se produce días después que el gobierno chavista encabezado por Nicolás Maduro presentara cargos de conspiración contra Antonio Ledezma, un ex-alcaldé de Caracas que se encuentra bajo arresto domiciliario por oponerse al régimen.

El líder opositor Leopoldo López también condenado el año pasado a 13 años de prisión por falsos cargos falsos. En estos días se cumplen dos años del apresamiento de López, quien ha sido sometido crueles malos tratos en la cárcel.

La asamblea legislativa, ahora controlado por la oposición en Venezuela, decretó una amnistía para todos los presos políticos pero la medida ha sido rechazada por

Maduro.

Mitzy Capriles, esposa de Ledezma, y un miembro de la familia López, recibirán los reconocimientos personalmente en una ceremonia durante la cual se dirigirán a diplomáticos, cientos de activistas de derechos humanos y periodistas del mundo entero que estarán presentes en la octava Cumbre de Ginebra por los Derechos Humanos y la Democracia.

Lilian Tintori, esposa de Leopoldo López, dijo que "Leopoldo se siente honrado de ser seleccionado para recibir este prestigioso reconocimiento por parte de 25 grupos de derechos humanos que se reunirán en las Naciones Unidas en Ginebra, y de

(Pasa a la Página 14)

visto como un instrumento político. Por eso creo muy importante que el sucesor de Scalia piense sobre la Constitución como lo hizo Antonin Scalia: como un documento conciliable, Si bien imperfecto pero con un significado histórico. Es decir: entender la constitución como un originalista.

(El Dr. Verbois es un profesor asistente de ciencias políticas en Grove City College y un académico afiliado en el Instituto John Jay. Es profesor de la política estadounidense y Teoría Política y se especializa en el pensamiento constitucional de Estados Unidos.)